

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

300-309

Випуск № 27

Дата: 18 липня 2008 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

300-309

Edition № 27

Date: 18 July 2008

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3201	301				
3202	302				
3206	303				
3225	301				
3226 INT 3816	302				
3228 INT 3812	303				
3319	303				
3402	301				
3407	301				
3426	305				
3441	303				
3442	304				
3502 INT 3887	301				
3605 INT 3889	302				
3627	305				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2007	306-309				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	11

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

300. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» видано нові паперові МНК 3426, 3627. У зв'язку з цим МНК 3426 (2005 р.) та 3627 (2005 р.) не придатні для використання у навігаційних цілях.

Замовити карти можна за адресою:

ФДУ "Укрморкартографія"
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Одеська банка

Odes'ka Bank

301. (Т) Карты (Charts) 3502 INT 3887, 3402, 3407, 3201, 3225

- Нанести Світний буй сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогнь Ж Пр 5с ПРИП 371/08
- Insert (Light buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 46°33'01.0" N 31°01'39.8" E Coastal warning 371/08
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 371/08

302. (Т) Карты (Charts) 3605 INT 3889, 3202, 3226 INT 3816

- Нанести Світний буй сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогнь Ж Пр 5с ПРИП 371/08
- Insert (Light buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 46°33'00.2" N 31°01'34.1" E Coastal warning 371/08
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Підходи до Керченської протоки

Approaches to Kerchens'ka Strait

303. (Т) Карты (Charts) 3441, 3319, 3206, 3228 INT 3812

- Нанести 1. Швартовну бочку Лист 4/06.09/358
і напис «притоп.» від 03.03.2008
- Insert (Mooring buoy Letter 4/06.09/358
and legend «Submerged») 44°53.42' N 36°22.22' E dated 03.03.2008
2. Район, небезпечний для плавання,
з радіусом 0.5 милі
(Dangerous area for sailing
with radius 0.5 mile) 44°53.42' N 36°22.22' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 313(T)/03, 314(T)/03

304. (Т) Карта (Chart) 3442

Нанести 1. Швартовну бочку
і напис «притоп.»
Insert (Mooring buoy
and legend «Submerged») 44°53.41' N 36°22.13' E
2. Район, небезпечний для плавання,
з радіусом 0.5 милі
(Dangerous area for sailing
with radius 0.5 mile) 44°53.41' N 36°22.13' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Лист 4/06.09/358
від 03.03.2008
Letter 4/06.09/358
dated 03.03.2008

Азовське море**Sea of Azov***Порт Темрюк**Temriuk Port***305. (Т) Карти (Charts) 3627, 3426 (1-3)**

Нанести 1. Район, якого слід уникати, радіусом 2.7 кбт
Insert (Area to be avoided
with radius 2.7 cab.) 45°20'29.5" N 37°20'21.7" E
Скасувати 2. Частину рекомендованого шляху № 66
з напрямками руху 99°-279° між
Cancel (Part of recommended track № 66 with
movement directions 99°-279°
between): 45°20'39.5" N 37°19'30.9" E
45°20'27.0" N 37°21'23.7" E

Рос. 7699/02
Russia 7699/02

Нанести 3. Рекомендований шлях № 66
з напрямками руху 75°-255° між
Insert (Recommended track № 66 with
movement directions 75°-255°
between): 45°20'39.5" N 37°19'30.9" E
45°20'54.9" N 37°20'50.2" E

4. Світний буй 3А стп, з, топова
фігура – конус вершиною вгору,
вогось 3 Ч
(Light buoy 3A pillar, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Q) 45°20'03.2" N 37°21'46.0" E
5. Світний буй 5А стп, з, топова
фігура – конус вершиною вгору,
вогось 3 Ч
(Light buoy 5A pillar, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Q) 45°20'00.2" N 37°21'49.6" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Рос. 6001/07
Russia 6001/07

Відм. ПМ (Cancel NtM) 215(T)/05, 113(T)/08

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

306. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 8
Book 701, ed. 2007, page 8

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3426	33	2008	КЗ

307. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 10
Book 701, ed. 2007, page 10

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3627	37	2008	КЗ

308. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 33
Book 701, ed. 2007, page 33

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3426	Підходи до порту Темрюк Approaches to Temriuk Port	50 000	WGS-84	НВ (New edition)

309. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 37
Book 701, ed. 2007, page 37

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3627	Порт Темрюк Temriuk Port	10 000	WGS-84	НВ (New edition)

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 27
Order № 27

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.